**INVITATION TO TENDER**

**PROCUREMENT FOR PROJECT: Research and development of innovative devulcanized rubber materials and products**

**SUBJECT OF PROCUREMENT:** **CFD software**

***POZIV NA DOSTAVU PONUDA***

***NAZIV PROJEKTA: Istraživanje i razvoj inovativnih materijala i proizvoda od devulkanizirane***

***gume***

***NAZIV NABAVE:*** ***CFD software***

**18/2021**

**INVITATION TO TENDER/*POZIV NA DOSTAVU PONUDA***

1. **CONTRACTING AUTHORITY/*PODACI O NARUČITELJU***

**Name/*Naziv*:** **GUMIIMPEX - GUMI RECIKLAŽA I PROIZVODNJA d.o.o.**

**Address/*Adresa:* Pavleka Miškine 64/c, Varaždin, Croatia/*Hrvatska***

**VAT Number**/**OIB**: **82298562620**

**Phone**/**Tel:** **+385 42 404 500**

**Web page**/**Web stranica**: [www.gumiimpex.hr](http://www.gumiimpex.hr)

**2. CONTACT DETAILS OF THE PERSON AUTHORISED TO COMMUNICATE WITH THE TENDERERS / *PODACI O OSOBI ZADUŽENOJ ZA KONTAKT SA PONUDITELJIMA***

**Name and surname/*Ime i prezime*: Tomislav Oskoruš**

**E-mail:** [tomislav.oskorus@gumiimpex.hr](mailto:tomislav.oskorus@gumiimpex.hr)

**Procurement is carried out according to the Rules on rules on the procedures for procurement by contracting authorities that are not subject to Public Procurement Act (v.7.0) (hereinafter: Rules). According to the Rules, Invitation to Tender with all accompanying annexes is published on the website** [**http://www.strukturnifondovi.hr**](http://www.strukturnifondovi.hr)**./**

***Nabava se provodi temeljem Pravila o provedbi postupaka nabava za neobveznike Zakona o javnoj nabavi (v.7.0) (dalje u tekstu: Pravila). Sukladno Pravilima, Poziva na dostavu ponuda sa svim pripadajućim prilozima objavljuje se na internetskoj stranici <http://www.strukturnifondovi.hr./>***

**3. EXPLANATIONS AND CHANGES OF THE TENDER DOCUMENTATION/ *OBJAŠNJENJA I IZMJENE NATJEČAJNE DOKUMENTACIJE***

**Economic operators may ask questions or request additional information and clarifications related to the Invitation to Tender during the deadline for submission of tenders. The request with the asked questions can be submitted by the economic operators no later than the fourth (4) day before the date of expiry of the time limit for the submission of tenders. Additional information and clarifications will be published without providing information about the applicant on the website where the tender documentation is available (item 2.), no later than the second (2) day before the date of expiry of the time limit for the submission of tenders./**

***Ponuditelji mogu za vrijeme trajanja roka za dostavu ponuda postavljati pitanja odnosno zahtijevati dodatne informacije i pojašnjenja vezana uz Poziv na dostavu ponuda. Zahtjev sa postavljenim pitanjima ponuditelji mogu postaviti najkasnije tijekom četvrtog (4) dana prije dana u kojem istječe rok za dostavu ponuda. Dodatne informacije i pojašnjenja bit će objavljene bez navođenja podataka o podnositelju zahtjeva na internetskim stranicama na kojima je dostupna i natječajna dokumentacija (točka 2.), najkasnije tijekom drugog (2) dana prije dana u kojem istječe rok za dostavu ponuda.***

**Communication and any other exchange of information between the Contracting Authority and the tenderer shall be in writing. The written request of the interested economic operators with an explanation shall be submitted with the indication "for procurement" exclusively by e-mail of the person in charge of communication with the Tenderers (item 2.)/**

***Komunikacija i svaka druga razmjena informacija između Naručitelja i ponuditelja obavljat će se u pisanom obliku. Pisani zahtjev zainteresiranih Ponuditelja sa pojašnjenjem dostavlja se s naznakom „za nabavu“ isključivo putem elektroničke pošte osobe zadužene za komunikaciju s Ponuditeljima (točka 2.).***

**If during the announcement there is a need to amend the Invitation to Tender (if the economic operator requests additional information, explanations or changes regarding the conditions from the Invitation to Tender during the deadline for submission of bids), it will be transparent and published simultaneously so that all economic subjects were familiar with the change./**

***Ako se tijekom objave ukaže potreba za izmjenom Poziva na dostavu ponuda (ako gospodarski subjekt zahtijeva dodatne informacije, objašnjenja ili izmjene u vezi s uvjetima iz poziva na dostavu ponuda tijekom roka za dostavu ponuda), ista će biti transparentno i istovremeno objavljena kako bi svi gospodarski subjekti bili upoznati s izmjenom.***

**In case of need to change the Invitation to Tender during the last 5 days before the expiration of the initial date of expiry of the time limit for the submission of tenders, it is necessary to proportionally extend the date of expiry of the time limit for the submission of tenders by at least 5 days, counting from the date of publication of the change./**

***U slučaju potrebe izmjene Poziva na dostavu ponuda tijekom posljednjih 5 dana prije isteka inicijalnog roka za dostavu ponuda, potrebno je razmjerno produljiti rok za dostavu ponuda za minimalno 5 dana, računajući od dana objave izmjene.***

**All interested economic operators are instructed to regularly follow the announcements on the website where the Invitation to Tender was published. The Contracting Authority bears no responsibility if the tenderers fail to download provided clarifications timely./**

***Svi zainteresirani gospodarski subjekti se upućuju da redovito prate objave na web stranici na kojoj je objavljen Poziv na dostavu ponuda. Naručitelj ne snosi odgovornost ako gospodarski subjekti nisu pravovremeno preuzeli izmjene/dopune Poziva odnosno upoznali se s dodatnim informacijama i pojašnjenjima.***

**4. PROCUREMENT IDENTIFICATION NUMBER/ *EVIDENCIJSKI BROJ NABAVE***: **18/2021**

**5.** **CONFLICT OF INTEREST**/***SUKOB INTERESA***

**The list of economic operators with whom the Contracting Authority is considered to be in conflict of interest:**

**- GUMEKO d.o.o.**

**- GUMI NEKRETNINE d.o.o.**

**- KIRNEK d.o.o./**

***Popis gospodarskih subjekata s kojima je Naručitelj u sukobu interesa:***

***- GUMEKO d.o.o.***

***- GUMI NEKRETNINE d.o.o.***

***- KIRNEK d.o.o.***

***6*. TYPE OF PROCUREMENT PROCEDURE/*VRSTA POSTUPKA NABAVE***

**Supply of goods are carried out according to the Rules on the procedures for procurement by contracting authorities that are not subject to Public Procurement Act (v.7.0). Invitation to Tender and its annexes are prepared in both Croatian and English language. In case of differences between Croatian and English, Croatian version shall prevail. /**

***Nabava robe provodi se temeljem Pravila o provedbi postupaka nabava za neobveznike Zakona o javnoj nabavi (v.7.0). Poziv na dostavu ponuda i pripadajući prilozi su pripremljeni na hrvatskom i engleskom jeziku. U slučaju neusklađenosti između hrvatskog i engleskog jezika, prednost će se dati hrvatskom jeziku.***

**7. DESCRIPTION OF SUBJECT OF PROCUREMENT/*OPIS PREDMETA NABAVE***

**Subject of procurement is supply of CDF software in accordance with the Technical Specification – Annex 2. of Invitation to Tender. Requirements of the Technical Specifications represent minimum technical requirements for the goods offered. /**

***Predmet nabave je kupnja CDF softvera sukladno Tehničkim specifikacijama koje čine Prilog 2. ovog Poziva na dostavu ponuda. Zahtjevi definirani Tehničkim specifikacijama predstavljaju minimalne tehničke karakteristike koje ponuđena roba mora zadovoljavati.***

**CDF software is necessary for industrial research and development of new products, which is an element without which the devulcanization line for the production of new products from recycled rubber cannot function. It is used to simulate the flow / flow of material through the pouring system and the mold cavity./**

***CDF softver neophodan je za industrijsko istraživanje i razvoj novih proizvoda koji predstavlja element bez kojeg linija za devulkanizaciju za proizvodnju novih proizvoda od reciklirane gume ne može funkcionirati. Služi za simulaciju tečenja/strujanja materijala kroz uljevni sustav i kalupnu šupljinu.***

**Subject of procurement is not divided into lots. /**

***Predmet nabave nije podijeljen u grupe.***

**8. QUANTITY OF SUPPLIES/*KOLIČINA PREDMETA NABAVE***

**The quantity of the subject of procurement is defined in the Price Schedule - Annex 3. of the Invitation to Tender. Cost items must not be changed. Price Schedule must be completed on the original template, without changing or correcting the original text and quantities. /**

***Količina predmeta nabave je definirana u Troškovniku koji čini Prilog 3. ovog Poziva. Stavke Troškovnika ne smiju se mijenjati. Troškovnik mora biti popunjen na izvornom predlošku, bez mijenjanja i ispravljanja izvornog teksta i količina.***

**9. TECHNICAL SPECIFICATIONS/*TEHNIČKE SPECIFIKACIJE***

**Technical specification (Annex 2.) are integral part of the Invitation to Tender. Technical Specifications requirements represent minimum technical requirements for the subject of procurement and they may not be changed by the Tenderer. /**

***Tehničke specifikacije (Prilog 2.) čine sastavni ovog Poziva na dostavu ponuda. Zahtjevi definirani tehničkim specifikacijama predstavljaju minimalne tehničke karakteristike koje ponuđeni predmet nabave mora zadovoljiti te se iste ne smiju mijenjati od strane Ponuditelja.***

**10. PLACE OF DELIVERY/*MJESTO ISPORUKE PREDMETA NABAVE***

**Place of delivery is** **GUMIIMPEX - GUMI RECIKLAŽA I PROIZVODNJA d.o.o.****, Pavleka Miškine 64/c, Varaždin, Croatia/**

***Mjesto isporuke je GUMIIMPEX - GUMI RECIKLAŽA I PROIZVODNJA d.o.o., Pavleka Miškine 64/c, Varaždin, Hrvatska.***

**11. PAYMENT TERMS/*UVJETI PLAĆANJA***

**Payment will be made after proper delivery and installation of the software./**

***Plaćanje će se izvršiti nakon uredne isporuke i instalacije softvera.***

**The deadline for payment of a duly issued invoice is no later than 30 days from its receipt.**

**For any contractor that is a legal person established outside the Republic of Croatia, payments shall be made in Euro (EUR). For any contractor that is a legal person established in the Republic of Croatia, payments shall be made in the Croatian currency (HRK). For payments in EUR, for HRK equivalent, middle rate of Croatian National Bank shall be valid./**

***Rok plaćanja uredno ispostavljenog računa je najkasnije 30 dana od zaprimanja.***

***Svim dobavljačima sa sjedištem izvan Republike Hrvatske plaćanja će biti izvršena u eurima (EUR). Svim dobavljačima sa sjedištem u Republici Hrvatskoj plaćanja će biti izvršena u hrvatskoj valuti (HRK). Za plaćanje u EUR za kunsku protuvrijednost bit će mjerodavan srednji tečaj Hrvatske narodne banke na dan plaćanja.***

**12. TIME LIMIT OF DELIVERY/*ROK ISPORUKE PREDMETA NABAVE***

**Time limit of delivery is 30 days from signing the contract./**

***Rok isporuke je 30 dana od potpisa ugovora.***

**Time limit for delivery will be extended:**

**a) in cases in which supplier of goods was not able to perform delivery timely due to vis major or other unforeseeable circumstances occurred after the issuance of purchase order/signing contract,**

**b) when the delay is caused by the Contracting Authority or any person for which the Contracting authority is responsible. /**

***Rok isporuke produžit će se:***

***a) u slučajevima u kojima je isporučitelj robe zbog više sile ili drugog događaja koji ima značenje promijenjenih okolnosti nastalih nakon izdavanja narudžbenice/potpisa ugovora, koje se nisu mogle predvidjeti, bio spriječen pravodobno isporučiti robu.***

***b) zbog bilo kojeg kašnjenja kojeg je uzrokovao Naručitelj ili osobe za koje on odgovara.***

**13. EXCLUSION CRITERIA/*RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA***

**13.1. The Tenderer will be is excluded from the procurement procedure:**

* **if he or a person authorized by law to represent the tenderer (a person who is a member of the administrative, management or supervisory body or has the authority to represent, make decisions or supervise that economic entity) has been convicted of any of the following offenses or relevant offenses according to the regulations of the state of the Tenderer's seat or the state of which the person is authorized by law to represent the Tenderer:**
* **participation in a criminal organization, criminal association, commission of a criminal offense within a criminal association, association for committing criminal offenses, terrorism or terrorist offenses money laundering or terrorist financing, child labor or other forms of trafficking in human beings, corruption, bribery in business, bribery in business, abuse in public procurement, abuse of position and authority, illegal favoritism, bribery, bribery, influence peddling, dav bribery for trading in influence, abuse of position and authority, abuse of office, illegal mediation, fraud, fraud in business operations, tax or customs evasion, subsidy fraud**
* **has not fulfilled the obligation to pay salaries to employees, pay contributions for financing compulsory insurance (especially health or pension) or pay taxes in accordance with the regulations of the Republic of Croatia as the state in which the Tenderer is established, in accordance with the regulations of the state of establishment of the Tenderer (if they are not established in the Republic of Croatia) unless in accordance with special rules a deferral of payment of the stated obligations has been granted, and if the amount of due and unpaid obligations does not exceed 200,00 HRK**
* **if he has falsely stated, presented or provided untrue information regarding the conditions stated by the Contracting Authority as necessary.**

**13.2. The Tenderer is obliged to enclose in their Tender the documents required by this Invitation, which prove the above reasons for exclusion, as follows:**

**1. Statement of the Tenderer signed by the person authorized to represent the economic entity, confirming that there are no reasons for exclusion, that is that the economic entity is not in one of the situations listed in point 13.1. of this Invitation to Tender (Annex 4),**

**2. a certificate from the Tax Administration on the balance of the debt, which may not be older than 30 days from the date of publication of the Invitation, or**

**3. a valid equivalent document of the competent authority of the country of residence of the economic operator, if the certificate referred to in point 2 of this section is not issued, or**

**4. a statement of the person authorized by law to represent the economic operator with a notarized signature, if the certificate referred to in item 2 of this section or an equivalent document referred to in item 4 of this section is not issued in the state of the economic operator's registered office.**

**All evidence and documents attached to the bid, as specified in item 14 of this Invitation, may be submitted in an uncertified copy, except in the original or a certified copy. An uncertified copy of an electronic document is also considered an uncertified copy./**

***13.1. Ponuditelj se isključuje iz postupka nabave***

* ***ako je on ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja (osobe koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora toga gospodarskog subjekta) pravomoćno osuđena za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta ponuditelja ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja: sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, zločinačko udruženje, počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja, udruživanje za počinjenje kaznenih djela, terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, pranje novca ili financiranje terorizma, dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, korupcija, primanje mita u gospodarskom poslovanju, davanje mita u gospodarskom poslovanju, zlouporaba u postupku javne nabave, zlouporaba položaja i ovlasti, nezakonito pogodovanje, primanje mita, davanje mita, trgovanje utjecajem, davanje mita za trgovanje utjecajem, zlouporaba položaja i ovlasti, zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti, protuzakonito posredovanje, prijevara, prijevara u gospodarskom poslovanju, utaja poreza ili carine, subvencijska prijevara***
* ***nije ispunio obvezu isplate plaća zaposlenicima, plaćanja doprinosa za financiranje obveznih osiguranja (osobito zdravstveno ili mirovinsko) ili plaćanja poreza u skladu s propisima Republike Hrvatske kao države u kojoj je osnovan ponuditelj, u skladu s propisima države poslovnog nastana ponuditelja pravilima odobrena odgoda plaćanja navedenih obvez(ako oni nemaju poslovni nastan u Republici Hrvatskoj), osim ako je u skladu s posebnim a, te ako mu iznos dospjelih, a neplaćenih obveza nije veći od 200 kuna***
* ***ako je lažno izjavljivao, predstavio ili pružio neistinite podatke u vezi s uvjetima koje je Naručitelj naveo kao neophodne.***

***13.2. Ponuditelj je dužan u svojoj ponudi priložiti dokumente zahtijevane ovim Pozivom, kojima se dokazuje gore navedeni razlozi za isključenje i to:***

***1. Izjavu Ponuditelja potpisanu od osobe ovlaštene za zastupanje gospodarskog subjekta, kojim potvrđuje da ne postoje razlozi za isključenje, odnosno da se gospodarski subjekt ne nalazi u jednoj od situacija navedenih iz točke 13.1. ovog Poziva (Prilog 4.),***

***2. potvrdu Porezne uprave o stanju duga koja ne smije biti starija od 30 dana računajući od dana objave Poziva, ili***

***3. važeći jednakovrijedni dokument nadležnog tijela države sjedišta gospodarskog subjekta, ako se ne izdaje potvrda iz točke 2. ovog odjeljka, ili***

***4. izjavu osobe koja je po zakonu ovlaštena za zastupanje gospodarskog subjekta s ovjerenim potpisom kod bilježnika, ako se u državi sjedišta gospodarskog subjekta ne izdaje potvrda iz točke 2. ovoga odjeljka ili jednakovrijedni dokument iz točke 4. ovoga odjeljka.***

***Svi dokazi i dokumenti koji se prilažu ponudi, a određeni su u točki 13. ovog Poziva mogu se osim u izvorniku ili ovjerenoj preslici dostaviti u neovjerenoj preslici. Neovjerenom preslikom smatra se i neovjereni ispis elektroničke isprave.***

**14. CONDITIONS AND EVIDENCE OF TENDERER'S QUALIFICATIONS/*UVJETI I DOKAZI SPOSOBNOSTI PONUDITELJA***

**Tenderer is obliged to submit in its offer a Statement of Fulfilment of the Conditions of Tenderers Qualifications (Annex 5) for this procurement procedure guaranteeing its economic capacity. /**

***Ponuditelj je dužan u svojoj ponudi popuniti i priložiti Izjavu o ispunjenju uvjeta sposobnosti (Prilog 5.) za predmetni postupak nabave kojom jamči svoju ekonomsku sposobnost.***

**14.1. ECONOMIC CAPACITY/*EKONOMSKA SPOSOBNOST***

**The Tenderer shall have a total annual income for each of the last three available financial years, at a minimum of the value of the tender submitted excluding VAT.**

**In order to demonstrate the total income, the Tenderer must submit a completed and signed Annex 5. Statement by the tenderer that is an integral part of this Invitation to tender. The Statement shall be signed by the person authorised to represent the tenderer.**

**Tenderers whose bid price is stated in HRK,** **also state economic capacity in HRK.**

**Tenderers whose bid price is stated in EUR, also state economic capacity in EUR./**

***Ponuditelj mora imati ukupni godišnji prihod za svaku od tri posljednje dostupne financijske godine, minimalno u iznosu vrijednosti ponude koju podnosi bez PDV-a.***

***U svrhu dokazivanja ukupnog prihoda, Ponuditelj mora dostaviti popunjen i potpisan Prilog 5. Izjava ponuditelja koji je sastavni dio ovog Poziva na dostavu ponuda. Izjavu potpisuje osoba ovlaštena za zastupanje ponuditelja.***

***Ponuditelji čija cijena ponude je izražena u HRK, uvjet ekonomske i financijske sposobnosti izražavaju također u HRK.***

***Ponuditelji čija cijena ponude je izražena u EUR, uvjet ekonomske i financijske spsoobnosti izražavaju također u EUR.***

**15. PRICE SCEHDULE/*TROŠKOVNIK***

**Price schedule is part of Annex 3. of this Invitation to Tender. Quantities are exact and stated in Price Schedule. /**

***Troškovnik se nalazi u Prilogu 3. ovog Poziva na dostavu ponuda. Količina predmeta nabave je točna i definirana u Troškovniku.***

**Tender price is established in Euro (EUR) or in Croatian Kuna (HRK). The price includes all costs and discounts. For the comparison of bids, in the process of review and evaluation of bids, prices in HRK will be compared and the middle exchange rate of the Croatian National Bank on the day of bid opening will be relevant./**

***Cijena ponude izražava se u eurima (EUR) ili u kunama (HRK). Cijena sadrži u sebi sve troškove i popuste. Za usporedbu ponuda, u postupku pregleda i ocjene ponuda, uspoređivat će se cijene u HRK te će mjerodavan će biti srednji tečaj Hrvatske narodne banke na dan otvaranja ponuda.***

**The Tenderer shall state the tender price in Bid sheet and for each item in Price Schedule according to unit measure and total amount of item and tender price net of VAT (sum of all total amounts of item). The tenderer is obligated to fulfil all requested items in Price Schedule. /**

***Cijenu ponude ponuditelj iskazuje u Ponudbenom listu i posebno po stavkama u Troškovniku po jedinici mjere i ukupnu cijenu stavke te cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost (zbroj svih ukupnih cijena stavke). Ponuditelj mora ispuniti sve tražene stavke iz Troškovnika.***

**The prices are rounded to two decimal places. /**

***Cijene se iskazuju zaokružene na dvije decimale.***

**Unit prices stated in Price Schedule are fixed**. /

***Jedinične cijene navedene u Troškovniku su nepromjenjive.***

**The Tenderer is responsible for accuracy and completeness of its offer and when submitting the offer, the Tenderer is obligated to calculate and include in tender price all costs necessary for supply of goods. /**

***Ponuditelj odgovara za točnost i potpunost svoje ponude te je prilikom njezinog podnošenja dužan je uračunati i uključiti u cijenu ponude sve troškove potrebne za isporuku robe.***

**In the process of examination and evaluation of tenders, the Contracting Authority will compare the offered price net of VAT./**

***Naručitelj će u postupku pregleda, usporedbe i ocjenjivanja ponuda uspoređivati ukupnu cijenu ponude bez PDV-a.***

**16. SUBMISSION OF BIDS/*DOSTAVA PONUDE***

**The offer shall be delivered at latest by 12:00h (CET), 30.09.2021. in envelope to the following address:/ *Ponude moraju biti dostavljene u zatvorenoj omotnici neposredno naručitelju ili poštanskom pošiljkom najkasnije do 12:00h (CET), 30.09.2021. na sljedeću adresu*:**

**GUMIIMPEX - GUMI RECIKLAŽA I PROIZVODNJA d.o.o.**

**Pavleka Miškine 64/c, Varaždin, Croatia/*Hrvatska***

**Procurement identification number: 18/2021 / *Evidencijski broj nabave: 18/2021***

**Subject of procurement: *CFD software* / *Naziv nabave: CFD software***

**Tender and documentation enclosed with tender will not be returned to the tenderers.**

**Tenderer may, by the expiry of the deadline for the submission of tenders, submit a modification and / or amendment to the tender. A modification and / or amendment to the tender is submitted in the same way as the basic tender along with an indication that the modification and / or amendment of the offer is to be made. In this case, the tender is opened in reverse order of receipt and the delivery time is considered to be the delivery of the last version of the tender modification.**

**Tenderer may, by the written notice, withdraw from the tender submitted by the end of the tender deadline. The written statement is submitted in the same way as a tender with a mandatory indication that it is a waiver of the offer. In this case, unopened tender is returned to the tenderer. /**

***Ponuda i dokumentacija u prilogu ponude ne vraćaju se ponuditeljima.***

***Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponuda dostaviti izmjenu i/ili dopunu ponude. Izmjena i/ili dopuna ponude dostavlja se na isti način kao i osnovna ponuda s obveznom naznakom da se radi o izmjeni i/ili dopuni ponude. U tom se slučaju ponude otvaraju obrnutim redoslijedom zaprimanja, a vremenom zaprimanja smatra se dostava posljednje verzije izmjene ponude.***

***Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponude pisanom izjavom odustati od svoje dostavljene ponude. Pisana izjava se dostavlja na isti način kao i ponuda s obveznom naznakom da se radi o odustajanju od ponude. U tom slučaju neotvorena ponuda se vraća ponuditelju.***

**Tenders that arrive after the deadline for submitting tenders will not be subject to an evaluation of tenders. / *Ponude koje pristignu nakon isteka roka za dostavu ponuda neće biti predmetom ocjene ponuda.***

**Opening tenders is not public. /**

***Otvaranje ponuda nije javno.***

**17. CONTENT AND PREPARATION OF TENDER/*SADRŽAJ I NAČIN IZRADE PONUDE***

**Tender has to contain at least:**

**1. Completed Bid Sheet (Annex 1 to** **Invitation to Tender)**

**2. Completed Technical Specifications (Annex 2 to Invitation to Tender)**

**3. Completed Price of Schedule (Annex 3 to Invitation to Tender)**

**4.** **Signed and completed Tenderer's Statment for the purpose of proving the economic operator is not to be excluded from participation in this tender under point 13.1. of Invitation to Tender (Annex 4 to Invitation to Tender)**

**5. Economic capacity – Signed and completed Statement on economic capacity (Annex 5 to Invitation to Tender)**

**6. Exclusion criteria (point 13.2. of Invitation to Tender) -**

**(i) Statement of the Tenderer signed by the person authorized to represent the economic entity, confirming that there are no reasons for exclusion, that is that the economic entity is not in one of the situations listed in point 13.1. of this Invitation to Tender (Annex 4),**

**(ii) a certificate from the Tax Administration on the balance of the debt, which may not be older than 30 days from the date of publication of the Invitation, or**

**(iii) a valid equivalent document of the competent authority of the country of residence of the economic operator if the certificate referred to in point 13.2.2. is not issued, or**

**(iv) a statement of the person authorized by law to represent the economic operator with a notarized signature, if the certificate referred to in item 13.2.2. or an equivalent document referred to in item 13.2.4. is not issued in the state of the economic operator's registered office.**

***Ponuda mora sadržavati minimalno:***

***1. Ispunjen i potpisan Ponudbeni list (Prilog 1. Poziva na dostavu ponuda)***

***2. Ispunjen obrazac Tehničkih specifikacija (Prilog 2. Poziva na dostavu ponuda)***

***3. Ispunjen i potpisan Troškovnik (Prilog 3. Poziva na dostavu ponuda)***

***4. Ispunjena i potpisana Izjava ponuditelja o nepostojanju razloga za isključenje iz točke 13.1. Poziva na dostavu ponuda (Prilog 4. Poziva na dostavu ponuda)***

***5. Ispunjena i potpisana Izjava o ekonomskoj sposobnosti (Prilog 5. Poziva na dostavu ponuda)***

***6. Razlozi isključenja ponuditelja (Točka 13.2. Poziva na dostavu ponuda) -***

***(i) Izjavu Ponuditelja potpisanu od osobe ovlaštene za zastupanje gospodarskog subjekta, kojim potvrđuje da ne postoje razlozi za isključenje, odnosno da se gospodarski subjekt ne nalazi u jednoj od situacija navedenih iz točke 13.1. ovog Poziva (Prilog 4.),***

***(ii) potvrdu Porezne uprave o stanju duga koja ne smije biti starija od 30 dana računajući od dana objave Poziva, ili***

***(iii) važeći jednakovrijedni dokument nadležnog tijela države sjedišta gospodarskog subjekta, ako se ne izdaje potvrda iz točke 13.2.2., ili***

***(iv) izjavu osobe koja je po zakonu ovlaštena za zastupanje gospodarskog subjekta s ovjerenim potpisom kod bilježnika, ako se u državi sjedišta gospodarskog subjekta ne izdaje potvrda iz točke 13.2.2. ili jednakovrijedni dokument iz točke 13.2.4. ovoga odjeljka.***

**Tender shall be submitted in Croatian or English language and Latin script. In case of submitting required documents in other language, the tenderer will submit attached to the document translation to Croatian or English. /**

***Ponuda se dostavlja na hrvatskom ili engleskom jeziku i latiničnom pismu. U slučaju podnošenja traženih dokumenata na drugom jeziku, ponuditelj će uz dokument dostaviti prijevod na hrvatski ili engleski jezik.***

**While drafting the tender, Tenderer shall abide by the requirements and provisions of the Invitation to Tender and shall not change or supplement its text. /**

***Pri izradi ponude ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz Poziva na dostavu ponuda te ne smije mijenjati i nadopunjavati njezin tekst.***

**The Tenderer shall bear all costs related to drafting of tender. Tenderers are not entitled to claim any compensation for drafting of the tender*. /***

***Sve troškove izrade ponude snose ponuditelji. Ponuditelji nemaju pravo na bilo kakvu naknadu troškova izrade ponude.***

**Documents requested in this Invitation to Tender can be submitted in original, certified or uncertified copy. /**

***Dokumente tražene u ovoj dokumentaciji za nadmetanje ponuditelj u svojoj ponudi može dostaviti u izvorniku, ovjerenoj preslici ili neovjerenoj preslici.***

**18. TENDER VALIDITY PERIOD/*ROK VALJANOSTI PONUDE***

**Tender validity period shall be minimum 60 days from the deadline for submission of tenders. Tenders not satisfying mentioned criteria could be rejected. /**

***Ponuda mora biti valjana 60 dana od krajnjeg roka za dostavu ponuda. Ponude s kraćim rokom valjanosti mogu biti odbijene.***

**If the period of validity expires, the Contracting Authority reserves the right to require tenderers extension of the tender validity period. /**

***Ako istekne rok valjanosti ponude, Naručitelj može tražiti od ponuditelja produženje roka valjanosti ponude.***

**19. AWARD CRITERIA/*KRITERIJ ZA ODABIR PONUDE***

**Award criteria is the lowest price. /**

***Kriterij za odabir ponude je najniža cijena.***

**20. EXAMINATION AND EVALUATION OF TENDERS, AWARD DECISION AND DECISION ON CANCELATION/ *PREGLED I OCJENA PONUDA, ODLUKA O ODABIRU I ODLUKA O PONIŠTENJU***

**In the procedure of evaluation of tenders, the Contracting Authority first examines the formal compliance of tender and whether:**

* **Tender was submitted timely**
* **Tender is in language stated in Invitation to Tender**
* **Tender has been validly signed**
* **The requested validity period of tender is stated**
* **All requested documents have been submitted in accordance with Invitation to Tender. /**

***U postupku pregleda i ocjene ponuda Naručitelj prvo utvrđuje formalnu sukladnost ponude utvrđujući:***

* ***ponuda je dostavljena u zadanom roku***
* ***ponuda je na jeziku naznačenom u Pozivu na dostavu ponuda***
* ***ponuda je valjano potpisana***
* ***u ponudi je naveden traženi rok valjanosti ponude***
* ***ponuda je u skladu s odredbama Poziva na dostavu ponuda dostavljeni su svi traženi dokumenti.***

**After examining the formal compliance, the Contracting Authority verifies if all requested capacity conditions have been fulfilled. /**

***Nakon što je utvrdio formalnu ispravnost ponude Naručitelj će provjeriti ispunjenje uvjeta sposobnosti svakog od ponuditelja.***

**The Contracting Authority examines technical and material compliance of tender in accordance with Tender documents and verifies if the tender is in accordance with technical specifications and other conditions stated in the Invitation to Tender. The tender which is not in accordance with Invitation to Tender will be rejected. /**

***Naručitelj u skladu s uvjetima i zahtjevima iz Poziva na nadmetanje provjerava tehničku i materijalnu sukladnost odnosno utvrđuje jesu li ponude u skladu s tehničkim specifikacijama i svim drugim ugovornim uvjetima i materijalnim zahtjevima Poziva na dostavu ponuda te odbija ponudu koja nije u skladu s Pozivom na dostavu ponuda.***

**During evaluation of tenders, if the Contracting Authority finds that the information or documentation to be provided by the economic operator is incomplete or incorrect or appears to be missing, or if certain documents are missing, the Contracting Authority may require the economic operators concerned to comply with the principles of equal treatment and transparency. supplement, clarify, complete or submit the necessary information or documentation within a reasonable time. The stated procedure must not lead to negotiations, that is the above procedure must not change the criteria for the selection of offers and prices./**

***U postupku pregleda i ocjene ponuda, ako Naručitelj utvrdi da su informacije ili dokumentacija koje je trebao dostaviti gospodarski subjekt nepotpuni ili pogrešni ili se takvima čine ili ako nedostaju određeni dokumenti, Naručitelj može, poštujući načela jednakog tretmana i transparentnosti, zahtijevati od dotičnih gospodarskih subjekata da dopune, razjasne, upotpune ili dostave nužne informacije ili dokumentaciju u primjerenom roku. Navedeno postupanje ne smije dovesti do pregovaranja, odnosno navedenim postupanjem se ne smiju mijenjati kriteriji za odabir ponude i cijena.***

**After reviewing and evaluating the bids from the previous points, valid bids are ranked according to the bid selection criteria. The selection decision is made by the Procurement Committee appointed by the Contracting Authority. The contracting authority announces the selection decision on the selected tenderer and the total value of the selected tender at the same place where the invitation to tender was published (**[**www.strukturnifondovi.hr)/**](http://www.strukturnifondovi.hr)/)

***Nakon pregleda i ocjene ponuda iz prethodnih točaka valjane ponude rangiraju se prema kriteriju za odabir ponude. Odluku o odabiru donosi Odbor za nabavu imenovan od strane Naručitelja. Naručitelj objavljuje odluku o odabiru o odabranom ponuditelju i ukupnoj vrijednosti odabrane ponude na istom mjestu gdje je objavljen poziv na dostavu ponuda ([www.strukturnifondovi.hr](http://www.strukturnifondovi.hr))***

**The Contracting Authority may request from the most favorable tenderer with whom it intends to conclude a contract the submission of originals or certified copies of one or more documents required by the Invitation to Tender before the Decision on Selection is made. If the Tenderer has already submitted certain documents in the original or a certified copy, he is not obliged to submit them again./**

***Naručitelj može od najpovoljnijeg ponuditelja s kojim namjerava sklopiti ugovor zatražiti dostavu izvornika ili ovjerenih preslika jednog ili više dokumenata koji su traženi Pozivom na dostavu ponude prije donošenja Odluke o odabiru. Ako je ponuditelj već u ponudi dostavio određene dokumente u izvorniku ili ovjerenoj preslici, nije ih dužan ponovo dostavljati.***

**Based on the results of evaluation of tenders, the Contracting Authority will reject:**

* **an offer that is not complete (does not contain all the elements prescribed by the Invitation to Tender)**
* **an offer that does not comply with the provisions of the invitation to tender**
* **an offer in which the price is not stated in absolute amount,**
* **an offer containing errors, shortcomings or ambiguities if the errors, shortcomings or ambiguities are not remediable,**
* **an offer in which the clarification or completion in accordance with these rules does not remove the error, deficiency or ambiguity,**
* **an offer for which the bidder did not accept the correction of the calculation error in writing,**

***Naručitelj će na osnovi rezultata pregleda i ocjene ponuda odbiti:***

* ***ponudu koja nije cjelovita (ne sadrži sve Pozivom na dostavu ponuda propisane obveze elemente)***
* ***ponudu koja nije u skladu sa odredbama poziva na dostavu ponuda***
* ***ponudu u kojoj cijena nije iskazana u apsolutnom iznosu,***
* ***ponudu koja sadrži pogreške, nedostatke odnosno nejasnoće ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive,***
* ***ponudu u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem u skladu s ovim pravilima nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća,***
* ***ponudu za koju ponuditelj nije pisanim putem prihvatio ispravak računske pogreške,***

**The Contracting Authority shall cancel the procurement procedure if after the deadline for submission of tenders:**

* **no offers were received;**
* **did not receive a predetermined number of valid offers / no valid offers;**
* **no valid offer remains after the rejection of the offers./**

***Naručitelj poništava postupak nabave ako nakon isteka roka za dostavu ponuda:***

* ***nije pristigla niti jedna ponuda;***
* ***nije dobio unaprijed određen broj valjanih ponuda/niti jednu valjanu ponudu;***
* ***nakon odbijanja ponuda ne preostane nijedna valjana ponuda.***

**The Contracting Authority may cancel the procedure if:**

* **during the procedure, it is determined that the Invitation to Bid is defective and as such does not allow for the effective conclusion of the contract**
* **Significant new circumstances arise related to the project for which the procurement is carried out/**

***Naručitelj može poništiti postupak ako:***

* ***tijekom postupka se utvrdi da je Poziv na dostavu ponuda manjkav te kao takav ne omogućava učinkovito sklapanje ugovora***
* ***nastanu značajne nove okolnosti vezane uz projekt za koji se provodi nabava***

**21. PRILOZI**

**Annex 1. Bid Sheet/*Prilog 1. Ponudbeni list***

**Annex 2. Technical specifications/*Prilog 2. Tehničke specifikacije***

**Annex 3. Price schedule/*Prilog 3. Troškovnik***

**Annex 4. Tenderer's Statment for the purpose of proving the economic operator is not to be excluded from participation in this tender under point 13.1. of Invitation to Tender/ *Prilog 4. Izjava ponuditelja da ne postoje razlozi za isključenje iz točke 13.1. ovog Poziva na dostavu ponuda***

**Annex 5. Statement of Economic Capacity/*Prilog 5.* *Izjava o ekonomskoj sposobnosti***